

Komplexe Übungssätze zu den Relativsätzen

7.3.3.1

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.1	El autor utilizó el mito de Tiresias, el adivino ciego, para hilar esta novela autobiográfica en la que se encuentra con hombres que le abren cuatro caminos.	determinativ; determinativ
a)	Der Autor verwendete den Mythos des Tiresias, des blinden Wahrsagers, um diesen autobiographischen Roman zu ersinnen, in dem er auf Männer trifft, die ihm vier Wege aufzeigen.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Der Autor verwendete den Mythos von Teiresias, dem blinden Propheten, um diesen autobiographischen Roman zu weben, in dem er auf Männer trifft, die ihm vier Wege eröffnen.	<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz	
	3 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
c)	Der Autor verwendete den Mythos von dem blinden Wahrsager Tiresias, um diesen autobiographischen Roman zu <u>verknüpfen</u> , in dem er Männern begegnet, die ihm vier Wege aufzeigen.	<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz	
	3 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
d)	Der Autor benutzte die Figur des Teiresias, eines blinden Sehers, um die Handlungsfäden dieser autobiographischen Erzählung zu spinnen, in der <u>Teiresias</u> auf Männer trifft, die ihm vier <u>verschiedene Handlungswege</u> aufzeigen.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
	<i>Anmerkung: „Figur“ einschränken- der als „Sage“</i>	<i>Bezug: „se encuentra“ bezieht sich auf den Autor, richtig: „in der er [der Autor]“</i>
e)	Der Autor verwendete für diesen autobiographischen Roman den Mythos von Tiresias, dem blinden Wahrsager, <u>der</u> in der Geschichte auf Menschen trifft, die ihm vier Wege eröffnen.	determinativ
	Umsetzung	

Relativsatz				
3 / 1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	3	1		
	<i>Bezug: „se encuentra“ bezieht sich auf den Autor</i>			

f) Der Autor nutzt den Mythos von Tiresias, dem blinden Wahrsager, um diesen autobiografischen Roman, in dem es um Männer geht, denen sich vier Wege eröffnen, zu erstellen.

Umsetzung Relativsatz				
1 / 5				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
3	3	3		
		<i>umständlich</i>		

g) Der Autor benutzte die Sage von Tiresias, dem blinden Wahrsager, um diesen autobiografischen Roman mit den Männern zu verknüpfen, die man in seinem Roman findet und die ihm vier Wege zeigen.

Umsetzung Relativsatz				
5 / 1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	5	1		
	<i>Bezüge</i>			

h) Der Autor benutzt den Mythos des Tiresias, des blinden Wahrsagers, um diesen autobiografischen Roman mit dem zu verweben, was man bei Menschen wiederfindet, denen sich verschiedene Möglichkeiten eröffnet haben.

Umsetzung Relativsatz				
5 / 5				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	5	1		
	<i>Bezüge</i>			

7.3.3.2

Nr.	Übungssatz	Art	
7.3.3.2	Gran estratega y dictador de Roma, Julio César compuso dos obras históricas en las que dio cuenta de sus campañas militares en la Galia y contra Pompeu.	determinativ	
a)	Der große Strategie und Diktator Roms, <u>Julias</u> Caesar, verfasste zwei historische Werke, in denen er von seinen Feldzügen in Gallien und gegen <u>Pompeus</u> berichtet.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	5	1
		<i>Julius Cäsar (oder Caesar), Pompejus</i>	
b)	Der bedeutende römische Feldherr und Diktator Julius Cäsar verfasste zwei historische Werke, in denen er über seine Feldzüge in Gallien und gegen <u>Pompeius</u> berichtete.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	3	1
		<i>siehe a)</i>	
c)	Julius Cäsar, der große Strategie und Diktator Roms, hat <u>2</u> historische Werke verfasst, in denen er über seine Heerzüge in Gallien und gegen <u>Pompeus</u> berichtet.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	5	1
		<i>siehe a); Zahl ausschreiben</i>	
d)	Julius Cäsar, großer Strategie und Diktator Roms, verfasste <u>2</u> historische Werke, in denen er von seinen militärischen Feldzügen in Gallien und gegen <u>Pompeu</u> erzählt.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	5	3
		<i>siehe a); Zahl ausschreiben</i>	<i>Apposition mit Artikel einleiten</i>
e)	Julius Caesar, der große Strategie und Diktator Roms, verfasste zwei historische Werke, in denen er seine <u>Militärkampagnen</u> in Gallien und gegen <u>Pompeus kund</u> gab.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		

	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3			
		<i>siehe a)</i>	<i>Kol.: „Kampagnen kund tun“</i>		
f)	Der große Stratege und Diktator, Julius Caesar, <u>komponierte</u> zwei historische Werke, in denen er über seine Feldzüge gegen Gallien und <u>Pompej Auskunft</u> gab.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
g)	Großer römischer Stratege und Diktator, Julius Cäsar, verfasste zwei historische Werke, in denen es <u>vor allem</u> um seine Feldzüge in Gallien und <u>Pompeu geht</u> .				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
		<i>siehe a)</i>	<i>Apposition mit Artikel einleiten</i>		
h)	Der große Stratege und Diktator von Rom, Julius Cäsar, schrieb zwei Werke <u>in</u> denen er sich seine militärischen Feldzüge in Gallien und gegen <u>Pompej vergegenwärtigte</u> .				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>Auslassung</i>	<i>ZS; siehe a)</i>			

7.3.3.3

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.3	Además de <i>El arte de placer</i>, obra a la que Goliarda Sapienza le dedicó diez años, escribió otros relatos en los que explicaba sus experiencias en un centro psiquiátrico.	determinativ; determinativ
a)	Neben dem Werk „In den Himmel stürzen“, dem sie zehn Jahre widmete, schrieb Goliarda Sapienza auch noch andere Erzählungen, in denen sie ihre Erlebnisse in einer psychiatrischen Einrichtung beschreibt.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Außer „In den Himmel stürzen“, einem Werk, dem Goliarda Sapienza <u>10</u> Jahre ihres Lebens widmete, verfasste die italienische Schriftstellerin noch andere Erzählungen, in denen sie ihre Erlebnisse in einer psychiatrische <u>Klinik</u> schilderte.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
	<i>gut recherchiert, allerdings sollten dem AT nur wenn nötig Zusatzinformationen hinzugefügt werden</i>	<i>Zahl ausschreiben</i>
c)	Goliarda Sapienza schrieb außer ihrem Werk „ <u>El arte de placer</u> “, dem sie sich zehn Jahre widmete, andere <u>Kurzgeschichten</u> , in denen sie über ihre Erfahrungen in einer Psychiatrie berichtete.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 3
		<i>Titel</i>
d)	Außer dem Werk „ <u>El arte de placer</u> “, dem sich Goliarda Sapienza zehn Jahre widmete, schrieb <u>er</u> andere Erzählungen, in denen <u>er</u> seine Erfahrungen in einer <u>psychatrischen</u> Einrichtung erläuterte.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 3
		<i>RS</i> <i>Titel</i>
e)	Neben <u>El arte de placer</u> , dem Werk, dem sich Goliarda Sapienza <u>10</u>	determinativ;

	Jahre widmete, schrieb <u>er</u> andere Geschichten, in denen <u>er</u> seine Erfahrungen in einer Psychiatrie beschrieb.			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	1 / 1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	3	5	
		<i>Zahl ausschreiben</i>	<i>Titel</i>	
f)	Neben dem Werk „ <u>die Kunst zu gefallen</u> “, dem sie sich zehn Jahre lang widmete, schrieb Goliarda Sapienza weitere Erzählungen <u>durch</u> die sie uns ihre Erfahrungen in einer psychiatrischen Anstalt <u>näher brachte</u> .			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	1 / 3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	1	3	
			<i>Titel</i>	
g)	Außer dem Werk „ <u>El arte de placer</u> “ dem sich Goliarda Sapienza <u>10</u> Jahre gewidmet hat, schrieb sie auch andere Geschichten, in denen sie ihre Erfahrungen in der Psychiatrie beschreibt.			
	Umsetzung Relativsatz			
	3 / 1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	5	3	
		<i>RS; Zahl ausschreiben</i>	<i>Titel</i>	
h)	Neben dem Werk <u>El arte de placer</u> , für das Goliarda Sapienza <u>10</u> Jahre <u>brauchte</u> , schrieb sie andere Erzählungen <u>in</u> denen sie ihre Erfahrungen in einem psychiatrischen Zentrum beschrieb.			determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	1 / 3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	3	5	
		<i>Zahl ausschreiben</i>	<i>Titel</i>	

7.3.3.4

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.4	El autor ha embarcado en un nuevo intento de desmontar lo que él considera „mitos“ de la historia moderna de España.	determinativ
a)	Der Autor hat sich auf einen neuen Versuch eingelassen, das zu demontieren, was er für <u>den</u> „Mythos“ der modernen spanischen Geschichte hält.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		<i>Pl. gefordert</i>
b)	Der Autor hat einen neuen Versuch gestartet, das auseinanderzunehmen, was er für „Mythen“ der neueren Geschichte Spaniens hält.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
c)	Der Autor hat einen neuen Versuch gestartet, mit dem aufzuräumen, was er als „Mythen“ der <u>Neueren Spanischen Geschichte</u> betrachtet.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 3
d)	Der <u>Author</u> hat sich auf einen neuerlichen Versuch eingelassen, das zu zerlegen, was seiner Meinung nach <u>der</u> „Mythos“ der modernen spanischen Geschichte ist.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	5 1
		<i>RS; Pl. gefordert</i>
e)	Der Autor hat einen neuen Versuch unternommen, das, was er als „Mythen“ in der modernen Geschichte Spaniens ansieht, zu zerlegen.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
		<i>besser: Infinitiv vorziehen</i>
f)	Der Autor hat sich erneut auf einen Versuch eingelassen mit dem, was er <u>nur</u> als „Mythen“ der modernen Geschichte Spaniens ansieht,	determinativ

	aufzuräumen.				
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
		<i>Satzstruktur</i>			
g)	Der Autor ist bei dem erneuten Versuch <u>angelangt</u> , das zu <u>enthüllen</u> , was er als „Märchen“ der modernen spanischen Geschichte betrachtet.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
h)	Der Autor hat sich auf einen neuen Versuch eingelassen, das was er für „Mythen“ der modernen Geschichte Spaniens hält, zu demontieren.				
	Umsetzung Relativsatz				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>ZS</i>	<i>umständlich</i>		
i)	der Autor hat einen neuen Versuch gestartet die, wie er sie betrachtet, Mythen der modernen Geschichte Spaniens <u>abzuschaffen</u> .				
	Umsetzung Relativsatz				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	3		
		<i>RS; ZS</i>			

7.3.3.5

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.5	Todas mis novelas nacen de la actualidad, de los problemas de la sociedad, que son los que a mí me preocupan como ciudadana.	explikativ
a)	Alle meine Romane entstehen aus dem Zeitgeschehen, den Problemen der Gesellschaft, die mich als Bürgerin beschäftigen.	explikativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	1
	1	1
b)	Alle meine Romane entstammen der Aktualität, den Problemen der Gesellschaft, die mich als Bürgerin beunruhigen.	explikativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	1
	1	1
c)	Alle meine Romane haben ihren Ursprung in den aktuellen Problemen der Gesellschaft, welche mich als Bürgerin beschäftigen.	explikativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	1
	1	1
d)	Alle meine Romane entstammen dem, <u>was gerade passiert</u> , den gesellschaftlichen Problemen. Eben diese sind es, die mich als Bürgerin beschäftigen.	explikativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	3
	3	3
	Satzstruktur: Satz könnte gelesen werden als „die ges. Probleme <u>passieren</u> gerade“	
e)	Alle meine Romane entstehen aus der Gegenwart, aus den Problemen der Gesellschaft, <u>die diejenigen sind</u> , die mich als <u>Großstädter</u> beunruhigen.	explikativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	1
	3	3
f)	All meine Romane entspringen der Gegenwart, den Problemen der Gesellschaft, welche die sind, über die ich mir als Bürgerin Sorgen	explikativ

	mache.				
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
g)	Alle meine Romane beruhen auf aktuellen Ereignissen <u>und</u> den Problemen der Gesellschaft, was die Themen sind, die mich als Städterin am meisten beschäftigen.				
	Umsetzung Relativsatz				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
		<i>durch das „und“ werden auch ältere Probleme mit eingeschlossen</i>			
h)	Alle meine Romane entstehen <u>aus der aktuellen Situation heraus</u> , aus den gesellschaftlichen Problemen die auch mich als Bürgerin betreffen.				
	Umsetzung Relativsatz				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
		ZS			

7.3.3.6

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.6	Las dioses Venus, de frente o de espaldas, recostadas o de pie, han venido recordando siempre cuáles son delicias prometidas, más allá de lo que percibe enseguida el mirón.	determinativ
a)	Die Venusgöttin erinnern, von vorne oder von hinten, liegend oder stehend, schon immer daran, welche die versprochenen Wonnen jenseits dem, was der Voyeur sofort wahrnimmt, sind.	<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
b)	Die Venusgöttinnen, ob von vorne oder von hinten, im Liegen oder Stehen, erinnern immer daran, was die versprochenen Vergnügen sind, weit über das hinaus, was der Schaulustige <u>empfängt</u> .	<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
		<i>Anschluss „weit ...“</i>
c)	Die <u>Venus-Göttinnen</u> , von vorne oder <u>auf dem Rücken</u> , angelehnt oder stehend, erinnern uns ständig an die versprochenen Wonnen, die über das hinausgehen <u>was der Schaulustige wahrnimmt</u> .	
	Umsetzung Relativsatz	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	3 3
	<i>Auslassung</i>	<i>besser: Venusgöttinnen; Verb vor „von“ ziehen</i>
d)	Die Venusgöttinnen, von vorne oder von hinten, aufgestützt oder stehend, haben schon immer daran erinnert, worum es sich bei <u>versprochenem Entzücken</u> handelt, weit über das hinaus, was der Voyeur auf den ersten Blick wahrnimmt.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 3
		<i>Anschluss „weit ...“</i> <i>siehe c)</i>
e)	Die <u>Abbilder</u> der Göttin Venus erinnern von vorne oder von hinten, angelehnt oder stehend, noch immer an die versprochenen Vergnügen, die jenseits davon liegen, was der Gaffer sofort begreift.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	

1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	1			
		<i>ugs.</i>		

f) Die Venusgöttinnen, ob sie nun von vorne, hinten, barfüßig oder angelehnt gezeigt werden, erinnerten uns immer an die Vergnügen, die wir uns versprechen, neben dem was dem Betrachter sofort ins Auge springt.

explikativ

Umsetzung Relativsatz				
5				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
3	3	1		
	<i>Tempus</i>			

g) Die Venus-Göttinnen, ob von vorne oder von hinten, geneigt oder stehend, erinnern immer daran, was ein versprochenes Vergnügen jenseits des vom Schaulustigen sofort Warhgenommenen ist.

Umsetzung Relativsatz				
3				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	3	3		
	<i>RS; Pl. und best. Artikel gefordert</i>	<i>siehe c)</i>		

h) Die Gottheiten Venus, von vorne oder von hinten, gestützt oder stehend sind immer als jene angesehen worden, die versprochenen Hochgenuss darstellen, jenseits dessen, was der Voyeur sofort wahrnimmt.

Umsetzung Relativsatz				
5				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	3	1		
	<i>ZS</i>	<i>siehe c)</i>		

7.3.3.7

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.7	Yo soy el que está delante del cuadro y el que presumiblemente ha traído el ramo de flores que le lleva la criada negra.	determinativ; determinativ; determinativ
a)	Ich bin derjenige, der vor dem Gemälde steht und derjenige, der wahrscheinlich den Blumenstrauß gebracht hat, den das schwarze Hausmädchen trägt.	determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Ich bin derjenige, der vor dem Gemälde steht und der vermutlich den Blumenstrauß gebracht hat, den die schwarze Magd trägt.	determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
c)	Ich bin derjenige, der vor dem Gemälde steht und möglicherweise den Strauß Blumen mitgebracht hat, den das schwarze Dienstmädchen in den Händen hält.	determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
d)	Ich bin derjenige, der vor dem Bild steht und vermutlich auch derjenige, der den Blumenstrauß mitgebracht hat, den das afrikanische Dienstmädchen <u>gebracht hat</u> .	determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1/1/1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
e)	Ich bin derjenige, der vor dem Gemälde steht und der vermutlich den Blumenstrauß mitgebracht hat, den das schwarze Dienstmädchen <u>ihm bringt</u> .	determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
f)	Ich bin derjenige, der vor dem Gemälde steht und der, der vermutlich den Blumenstrauß mitgebracht hat, den das <u>farbige</u> Dienstmädchen trägt.	determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1 / 1	

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>politisch nicht korrekt</i>				
g)	Ich bin derjenige, der <u>im Bild vorne ist</u> und wahrscheinlich auch derjenige, der den Blumenstrauß gebracht hat, den das schwarze Dienstmädchen trägt.				determinativ; determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1 / 1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
h)	Ich bin der vor dem Bild, und vermutlich derjenige, der den Blumenstrauß mitgebracht hat, den das schwarze Dienstmädchen mitnimmt.				determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1 / 3 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		ZS	ugs.		

7.3.3.8

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.8	Pues ya vemos que Picasso ha identificado el ojo del espectador con la mirada de quien discierne y elige en el mercado del placer.	determinativ
a)	Daher sehen wir schon, dass Picasso das Auge des Betrachters mit dem Blick von jemandem gleichgesetzt hat, der auf dem Markt des Vergnügens aussondert und ausgewählt.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		<i>Genitiv</i>
b)	Wir sehen also schon, dass Picasso das Auge des Betrachters mit dem Blick desjenigen identifiziert hat, der auf dem Markt der Freude unterscheidet und auswählt.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
c)	Denn wir erkennen ja bereits, dass Picasso das Auge des Betrachters mit dem <u>Blick</u> desjenigen gleichsetzt, der auf dem Markt des <u>Gefallens</u> urteilt und schließlich auswählt.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
		<i>RS</i>
d)	Wir sehen, dass Picasso das Auge des Betrachters mit dem Blick von jemandem, der unterscheidet und auf dem Marktplatz des Genusses auswählt, identifiziert hat.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	5 1
		<i>Position „unterscheidet“; zweideutig: „mit dem Blick von jemandem“ a) Blick Picassos (nicht im AT) b) Blick des Betrachters</i>
e)	Schon sehen wir, dass Picasso das Auge des Betrachters mit dem Blick desjenigen <u>erkennt</u> hat, der auf dem Markt der Freuden	determinativ

	unterscheidet und wählt.			
	Umsetzung Relativsatz			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	1	1	
f)	Wir sehen also schon, dass Picasso den Blick des Betrachters mit dem Blick gleichgesetzt hat, mit dem <u>er</u> auf dem Markt des Vergnügens unterscheidet und wählt.			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	3	1	
		<i>Bezugsfehler: „er“ bezieht sich auf Picasso</i>		
g)	Nun sehen wir also, dass Picasso das Auge des Betrachters mit dem Blick identifiziert hat, <u>den man an einem Ort</u> des Vergnügens <u>unterscheidet und wählt</u> .			
	Umsetzung Relativsatz			
	5			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	3	1	
		<i>Bezug</i>		
h)	Wir sehen schon, dass <u>sich Picasso</u> mit dem Auge <u>das</u> Betrachters gleichsetzte, <u>mit dem Blick</u> von jemandem, der unterscheidet und <u>aus</u> dem Markt des Vergnügens auswählt.			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	5	1	
		<i>Kasus; Präposition, Position „unterscheidet“; Anschluss: „mit dem B.“</i>		

7.3.3.9

Nr.	Übungssatz	Art	
7.3.3.9	Pero si novedosos eran los referentes figurativos, no lo era menos la maraña geométrica en la que se había descompuesto todo aquello.	determinativ	
a)	So neuartig die bildhaften Darstellungen auch waren, das geometrische <u>Wirrwarr</u> , in das sich all jenes zerlegt hatte, war es nicht minder.	determinativ	
	Umsetzung Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	1	3
b)	Auch wenn die bildhaften <u>Referenzen</u> neuartig waren, <u>so war es nicht weniger</u> das geometrische <u>Gestrüpp</u> , in <u>dem</u> sich all jene aufgelöst hatten.	determinativ	
	Umsetzung Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	3	1
		<i>das;</i> <i>Satzstellung</i>	
c)	Aber wenn die figurativen <u>Referenzen</u> neuartig waren, war <u>der</u> geometrische <u>Wirrwarr</u> , in <u>dem</u> all jenes zerfallen war, nicht weniger neuartig.	determinativ	
	Umsetzung Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	3	3
		<i>Genus; Kasus</i>	<i>besser: „Wenn auch ...“</i>
d)	Doch wenn die figurativen Bezüge auch neu waren, so <u>verminderte sich</u> trotzdem das geometrische Gewirr <u>nicht</u> , in <u>dem</u> all das zerfallen war.	determinativ	
	Umsetzung Relativsatz		
	1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	3	1
		<i>das</i>	
e)	Aber wenn die figurativen Bezüge neuartig waren, war es das geometrische Gewirr, in das dies alles zerlegt wurde <u>nicht weniger</u> .		
	Umsetzung Relativsatz		
	3		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	3	1
		<i>ZS</i>	<i>besser: „Wenn</i>

			<i>auch ...“</i>	
f)	Aber wenn die bildhaften <u>Referenzen</u> neuartig waren, war es <u>weniger</u> das geometrische Gestrüpp_in dem sich all jenes aufgelöst hat.			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	5	1	
		<i>ZS; Kasus</i>	<i>besser: „Wenn auch ...“</i>	
g)	So neu die <u>diesbezüglichen Ziffern</u> auch waren, so <u>war es doch nur</u> das geometrische Wirrwarr_in das sich alles auflöste.			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	3	1	
		<i>ZS</i>		
h)	Aber wenn die <u>neuartigen figurativen Referenzen</u> <u>daran kaputt</u> <u>gegangen sind</u> , war es <u>weniger</u> das geometrische <u>Wirrwarr</u> in alledem.			<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz			
	5			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	5	3	
		<i>Bezüge</i>	<i>besser: „Wenn auch ...“</i>	

7.3.3.10

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.1 0	Pero Picasso rompió la vitrina: en <i>Las Señoritas de Aviñón</i> no hay separación profiláctica entre el espacio que ocupan „ellas“ y el que habitamos los espectadores.	determinativ; determinativ
a)	Aber Picasso zerbrach die Vitrine: In dem Bild „ <u>Las Senoritas de Avinón</u> “ gibt es keine vorsorgliche Trennung zwischen dem Raum, in dem „sie“ sich befinden, und dem, der den Betrachtern gehört.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
	<i>Titel: „Les Demoiselles d'Avignon“</i>	<i>RS</i>
b)	Aber Picasso zerschlug die Vitrine: In dem Gemälde „ <u>Las señoritas de Avión</u> “ gibt es keine prophylaktische Trennung zwischen dem Raum, den die Frauen einnehmen und dem, den wir, die Betrachter, haben.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
	<i>siehe a)</i>	<i>RS</i>
c)	Doch Picasso <u>bricht mit sämtlichen Konventionen</u> : In seinem Werk „ <u>Las Señoritas de Aviñón</u> “ gibt es keine profilaktische Trennung zwischen „ihrem“ und dem vom Betrachter eingenommenen Raum	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	5 1
	<i>siehe a)</i>	<i>RS, ZS</i>
d)	Aber Picasso zerbrach den Schaukasten: in <u>Las Sennoritas de Aviñón</u> gibt es keine prophylaktische Trennung zwischen dem Raum, den „sie“ einnehmen, und dem, den wir Betrachter einnehmen.	determinativ; determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 3
	<i>siehe a)</i>	<i>besser: Vitrine; Titel kennzeichnen</i>
e)	Aber Picasso hat die Vitrine zerstört: in <u>Les Demoiselles d' Avignon</u> gibt es keine profilaktische Trennung zwischen_Raum, den sie besetzen und dem, in dem die Zuschauer <u>leben</u> .	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	

3 / 1			
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
3	5	3	
	ZS; RS; Artikel	Titel kennzeichnen	

f) Aber Picasso zerbrach die gläserne Trennscheibe: in „Les demoiselles d'Avignon“ gibt es keine vorbeugende Trennung mehr zwischen dem Raum, den „sie“ und dem, den wir als Betrachter einnehmen.

Umsetzung Relativsatz			
3 / 1			
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
1	5	3	
	RS; ZS	Struktur des Schlussteils	

g) Aber Picasso zerstörte das Schaufenster: In „Las Señoritas de Aviñón“ gibt es keine vorbeugende Trennung zwischen dem Raum, den „jene“ einnehmen und dem, den wir als Betrachter für uns beanspruchen.

Umsetzung Relativsatz			
3 / 1			
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
5	3	1	
siehe a)	ZS		

h) Aber Picasso zerbrach das Schaufenster. In „Las Senoritas de Avinón“ gibt es keine vorbeugende Trennung zwischen dem Raum den „sie“ besetzen und dem, den wir Zuschauer bewohnen.

Umsetzung Relativsatz			
5 / 1			
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
5	5	1	
siehe a)	ZS		

7.3.3.11

Nr.	Übungssatz				Art
7.3.3.11	¿No estaba aquejado el Picasso de 1907 de ese “malestar de la cultura” sobre el que teorizaría tanto el psicoanalista vienés?				determinativ
a)	War Picasso im Jahr 1907 nicht <u>bekümmert über diesen „unbehaglichen Zustand der Kultur“</u> , über den der <u>wienerische Psychoanalytiker</u> so viel <u>theoretisieren</u> würde?				determinativ
	Umsetzung				
	Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>gemeint ist Picasso als Urheber: „der Picasso von 1907“; Anspielung auf Freuds „Das Unbehagen an der Kultur“; „estar aquejado“ hier: beeinflusst; Wiener</i>				
b)	War der Picasso von 1907 nicht <u>so betrübt über diesen „Misstand der Kultur“</u> , über den der Wiener <u>Psychonalayst</u> so viel <u>theorisierte</u> ?				determinativ
	Umsetzung				
	Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	5	1		
	<i>Psychoanalytiker; siehe a)</i>	<i>RS; Modus</i>	<i>besser: kulturelle Missständen</i>		
c)	War <u>Picasso von 1907</u> nicht von diesem <u>kulturellen Unbehagen</u> <u>gequält, worüber</u> der <u>wienerische Psychoanalyt</u> so sehr <u>theorisierte</u> ?				determinativ
	Umsetzung				
	Relativsatz				
	3	„über den“			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
	<i>siehe a), b)</i>	<i>Modus</i>			
d)	<u>Wurde</u> nicht der Picasso von 1907 <u>gequält</u> von dieser „ <u>Unruhe der Kultur</u> “, über die der Wiener Psychoanalytiker so viel <u>fachsimpelte</u> ?				determinativ
	Umsetzung				
	Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		

	3	3	3		
		<i>Modus</i>			
e)	War der Picasso von 1907 nicht besorgt über das „Unwohlsein der Kultur“ über ihn, der den wienerschen Psychoanalytiker so oft theoretisch behandelte.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	5	3		
	<i>siehe a)</i>	<i>Modus; Anschluss „über ihn“</i>			
f)	Wurde Picasso im Jahre 1907 von diesem „kulturellen Unbehagen“, das von dem Wiener Psychoanalytiker so theoretisiert wurde, nicht gequält?				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
	<i>siehe b)</i>	<i>Modus</i>	<i>Wortstellung</i>		
g)	War der Picasso aus dem Jahre 1907 nicht über dieses „Unwohlsein der Gesellschaft“ betrübt, die der wienerschen Psychoanalytiker so theoretisch behandelte?				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	5	1		
	<i>siehe a)</i>	<i>RS, Modus</i>			

7.3.3.12

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.12	El calentamiento global no es un problema político, es el mayor reto moral al que se enfrenta nuestra civilización. (Al Gore)	determinativ
a)	Die globale Erderwärmung es kein politisches Problem, sondern es ist die größte moralische Herausforderung, der sich unsere Zivilisation stellen <u>mu</u> ss. (Al Gore)	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
b)	Die globale Erwärmung ist kein politisches Problem, sie ist die größte moralische Herausforderung mit der unsere Zivilisation konfrontiert wird. (Al Gore)	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		ZS
c)	Die globale Erwärmung ist kein politisches Problem, <u>es</u> ist die größte moralische Herausforderung, die unserer Zivilisation bevorsteht. (Al Gore)	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		„sie“
d)	g l obale Erwärmung ist kein politisches Problem, sie ist die größte moralische Herausforderung, die sich unserer Zivilisation <u>entgegenstellt</u> . (Al Gore)	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 3
		RS Kol. „Herausforderung stellt sich entgegen“
e)	Die globale Erwärmung ist kein politisches Problem, sondern die größte moralische Herausforderung, mit der unsere <u>Bevölkerung</u> konfrontiert wird.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>

	3	1	1		
f)	Die Erwärmung <u>der Erdatmosphäre</u> ist kein politisches Problem, sondern die größte moralische Herausforderung, <u>die</u> unsere Zivilisation <u>konfrontiert</u> .				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
		„mit etw. konfrontiert werden“			

7.3.3.13

Nr.	Übungssatz	Art		
7.3.3.13	Sin embargo, cuando veo las reacciones de los demás a lo que digo o escribo, noto que hay algo que no funciona, cosa de la que no me daría cuenta si trabajara en un bar.	determinativ; determinativ; determinativ		
a)	Trotzdem bemerke ich, wenn ich die Reaktion der anderen auf das, was ich sage <u>und</u> schreibe <u>sehe</u> , dass da etwas ist, was nicht funktioniert. Dies würde mir nicht auffallen, wenn ich in einer Bar arbeiten würde.	determinativ		
	Umsetzung Relativsatz			
	3 / 1 / 1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	3	3	
	„oder“	ZS	Wortstellung	
b)	Nichtsdestotrotz, wenn ich die Reaktionen der anderen auf das, was ich sage <u>und</u> schreibe, <u>sehe</u> , bemerke ich etwas, das nicht funktioniert, eine Sache, die mir nicht aufgefallen wäre, würde ich in einer Kneipe arbeiten.	determinativ		
	Umsetzung Relativsatz			
	1 / 1 / 1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	1	3	
	<i>siehe a)</i>		<i>siehe a)</i>	
c)	Jedoch bemerke ich, wann <u>immer</u> ich die Reaktionen der anderen <u>über</u> das <u>sehe</u> , was ich sage oder schreibe, dass eine Sache nicht funktioniert, die ich, wenn ich in einer Bar arbeiten würde, nicht bemerken würde	determinativ		
	Umsetzung Relativsatz			
	1 / Ø / 1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	5	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	„Reaktion auf“; ZS	Wortstellung	
d)	Wenn ich die Reaktionen auf das was ich schreibe oder sage <u>sehe</u> , merke ich, dass es etwas gibt was nicht funktioniert, eine Sache, der ich mir nicht bewusst wäre wenn ich in einer Bar arbeiten würde.	determinativ		
	Umsetzung Relativsatz			
	3 / 3 / 3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	5	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	ZS!	<i>siehe a)</i>	
e)	Wenn ich allerdings die Reaktionen der Anderen <u>sehe</u> , auf das, was ich sage oder schreibe, bemerke ich, dass es etwas gibt, das nicht funktioniert, eine Sache, der ich mir nicht bewusst <u>werde</u> , wenn ich in einer Bar <u>arbeite</u> .	determinativ		
	Umsetzung			

Relativsatz				
1 / 1 / 1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	3	1		
	<i>Modus</i>			

f)	Wenn ich jedoch die Reaktionen <u>der Menschen</u> auf das, was ich sage oder schreibe, beobachte, fällt <u>es</u> mir auf, <u>wenn</u> etwas nicht stimmig ist, <u>wessen</u> ich mir aber nicht bewusst würde, wenn ich in einer Bar arbeitete.	determinativ
----	---	--------------

Umsetzung Relativsatz				
1 / Ø / 3				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	3	1		
<i>Inhalt AT/ZT</i>	„dessen“			

g)	Wenn ich die Reaktionen der anderen auf das <u>was</u> ich sage oder schreibe <u>sehe</u> , merke ich trotzdem, dass es etwas gibt, das nicht funktioniert. Eine Sache <u>der</u> ich keine Beachtung schenke würde, wenn ich in einer Bar arbeiten würde.	determinativ
----	--	--------------

Umsetzung Relativsatz				
5 / 1 / 3				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
1	5	1		
	ZS			

7.3.3.14

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.14	Realmente, cuando contemplamos algún objeto artístico que nos seduce, no sólo miramos con los ojos: lo vemos con lo que sabemos.	determinativ; determinativ
a)	In Wahrheit, wenn wir irgendein Kunstobjekt betrachten, das uns bezaubert, dann schauen wir es nicht nur mit den Augen an, wir sehen es mit dem, was wir wissen.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Wenn wir uns <u>wirklich</u> ein Kunstwerk anschauen, das uns verführt, sehen wir nicht nur mit den Augen: <u>wir</u> sehen es mit dem, was wir wissen.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
		RS
c)	Wenn wir <u>ein</u> künstlerischen Gegenstand betrachten, <u>das</u> uns fasziniert, dann schauen wir <u>es</u> in der Tat nicht nur mit den Augen an: <u>wir</u> sehen <u>es</u> mit dem, was wir wissen.	<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz	
	3 / 3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	5 1
		„einen Gegenstand, der“, „ihn“, RS <i>besser: Kunstobjekt</i>
d)	Wenn wir ein Kunstobjekt betrachten, das uns fasziniert, betrachten wir es in Wirklichkeit nicht nur mit den Augen, sondern auch mit dem, was wir wissen.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
e)	Bei der Bewunderung eines uns verführenden Kunstwerkes sehen wir es nicht nur mit den Augen, sondern auch mit dem, was wir wissen.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1

		ZS			
f)	In Wirklichkeit, wenn wir ein <u>schauspielerisches</u> Objekt, das uns verlockt, <u>betrachten</u> , schauen wir nicht nur mit den Augen: Wir sehen mit dem, was wir wissen.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
			<i>Wortstellung</i>		
g)	<u>Ich</u> Wirklichkeit, wenn wir ein Kunstobjekt ansehen, <u>dass</u> uns in den <u>Bahn</u> zieht, sehen wir nicht nur mit den Augen: <u>wir</u> sehen <u>ihn</u> mit dem, was wir wissen.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	3 / 3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	1		
		<i>RS, ZS; Genus</i>			
h)	Tatsächlich, wenn wir über irgendein künstlerisches Objekt <u>nachdenken</u> , <u>dass</u> wir als verlockend empfinden, sehen wir nicht nur mit den Augen: Wir sehen es mit dem, was wir wissen.				<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz				
	5 / 5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	1		
		<i>RS, ZS</i>			

7.3.3.15

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.15	Un día, allá por 1995, cuando Alejandro Zaera apenas tenía 32 años, ganó un concurso internacional al que se presentaron 600 arquitectos.	determinativ
a)	Eines Tages im Jahre 1995 gewann der zu diesem Zeitpunkt gerade einmal 32 Jahre alte Alejandro Zaera einen internationalen Künstlerwettbewerb, an dem 600 Architekten teilnahmen.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Eines Tages, <u>etwa 1995</u> , als Alejandro Zaera kaum 32 Jahre alt war, gewann er einen internationalen Wettbewerb an dem 600 Architekten teilnahmen.	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 3
		ZS <i>besser: ungefähr im Jahr</i>
c)	Eines Tages, <u>damals ungefähr 1995</u> , als Alejandro Zaera <u>erst</u> 32 Jahre alt war, gewann er einen internationalen Wettbewerb, <u>indem</u> er sich gegen 600 Architekten durchsetzte.	<u>explikativ</u>
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	1 3
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	
d)	Eines Tages, um das Jahr 1995 herum, als Alejandro Zaera <u>gerade</u> 32 Jahre alt war, gewann er einen internationalen Wettbewerb, bei dem sich 600 Architekten <u>vorstellten</u> .	determinativ
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 3
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	„gerade einmal“
e)	Eines Tages, <u>damals 1995</u> , als Alejandro Zaera <u>gerade</u> 32 Jahre alt war, gewann er einen internationalen Wettbewerb, bei dem sich 600 Architekten <u>vorstellten</u> .	<u>explikativ</u>
	Umsetzung	
	Relativsatz	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>

3	1	3		
		<i>siehe b), d)</i>		

7.3.3.16

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.16	Y que precisamente lo que para los intransigentes y atemorizados representa crisis, es decir, la evolución y los caminos nuevos, es lo que vitaliza al cante.	determinativ; determinativ
a)	Und genau das, was für die Kompromisslosen und Eingeschüchterten Krise bedeutet, also Fortschritt und das Beschreiten neuer Wege, ist es, was den Gesang belebt.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Und genau das, was die Krise für die Unbeugsamen und Verängstigten darstellt, nämlich <u>die Evolution</u> und <u>die neuen Wege</u> , ist das, was den Gesang belebt.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 3
		<i>besser ohne Artikel</i>
c)	Und genau das was für die Unnachgiebigen und Verängstigten Krise bedeutet, also <u>die Evolution</u> und neue Wege, ist das, was den Gesang belebt.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	3 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 3
		<i>siehe b)</i>
d)	Und genau das, was für die Unnachgiebigen und die Verängstigten eine Krise bedeutet, nämlich die Weiterentwicklung und die <u>neue Möglichkeiten</u> , ist das, was den <u>Flamenco</u> belebt.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1 / 1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
	<i>„cante“ bezieht sich hier nicht explizit auf Flamenco</i>	
e)	Und dass genau das, was für die Intoleranten und Verängstigten Krise bedeutet, also <u>die Evolution</u> und neue Wege, das ist, was den Flamenco belebt.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	

1 / 1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
3	1	1		
<i>siehe d)</i>		<i>siehe b)</i>		

7.3.3.17

Nr.	Übungssatz	Art	
7.3.3.17	Se engañan quienes pretenden descubrir una actitud combativa, social, en el flamenco que sólo ha expresado toda una concienciación en contadísimos casos.	determinativ; determinativ	
a)	Es irren sich diejenigen, die vorgeben im Flamenco, der nur in den seltensten Fällen eine vollständige Bewusstseinsbildung zum Ausdruck gebracht hat, eine kämpferische, soziale Einstellung zu entdecken.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1 / 1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	1	1	1
b)	Diejenigen, die vorgeben ein kämpferisches und soziales <u>Verhalten</u> im Flamenco zu entdecken, irren sich, denn er hat nur eine Sensibilisierung <u>in einer Vielzahl</u> von Fällen ausgedrückt.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1 / 1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	1	1
c)	Es täuschen sich diejenigen, die im Flamenco eine kämpferische oder soziale Haltung zu sehen vorgeben, da dieser nur in ganz wenigen Fällen ein <u>Instrument zur Meinungsbildung</u> war.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1 / 1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	1	1
d)	Es irren sich diejenigen, die <u>versuchen</u> eine kämpferische, soziale Haltung im Flamenco, der nur eine Bewusstmachung in begrenzten Fällen äußerte, zu entdecken.	determinativ	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	1 / 1		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	1	3
			<i>Kol.</i> <i>Bewusstmachung äußern</i>
e)	Diejenigen täuschen sich, die vorgeben im Flamenco eine kämpferische und soziale Haltung <u>zu enthüllen</u> , der nur in seltenen Fällen eine Bewusstseinsbildung ausgedrückt hat.	<u>explikativ</u>	
	Umsetzung		
	Relativsatz		
	3 / 3		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>
	3	1	1

f)	Es ist ein Irrglaube, dass man im Flamenco eine kämpferische Haltung <u>der Gesellschaft</u> erkennen kann, wo doch der Flamenco in <u>unzähligen</u> Fällen <u>nichts als</u> eine Bewusstseinsbildung ausgedrückt hat.			determinativ
	Umsetzung Relativsatz			
	1 / 1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	1	1	
g)	Es <u>trügen</u> diejenigen, die vorgeben eine kämpferische, soziale Haltung im Flamenco zu entdecken, der eine Bewusstmachung nur in den seltensten Fällen ausdrückt.			<u>explikativ</u>
	Umsetzung Relativsatz			
	3 / 3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	1	1	

7.3.3.18

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.18	Borges junto a su polémica musa, María Kodama, a la que siempre trató de usted, incluso después de casarse con ella.	explikativ
a)	Borges neben seiner streitbaren Muse María Kodama, die er stets mit Sie anredete, sogar noch nach der Heirat.	explikativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Borges, gemeinsam mit seiner <u>polemische</u> Muse María Kodama, die er immer mit Sie ansprach, sogar als sie schon verheiratet waren.	explikativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
c)	Borges <u>war eng verbunden</u> mit seiner <u>polemischen</u> Muse María Kodama, die er immer siezte, selbst nachdem er sie geheiratet hatte.	explikativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	2 2
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	
d)	Borges <u>hängt an seiner polemischen</u> Muse María Kodama, <u>der er immer von Ihnen erzählt hat</u> , selbst nachdem er sie geheiratet hat.	explikativ
	Umsetzung Relativsatz	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	1 1
e)	Neben seiner strittigen Muse, María Kodama, <u>ging es bei Borges immer um sie und</u> sogar nachdem sie geheiratet hatten.	explikativ
	Umsetzung Relativsatz	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	3 1
f)	Borges <u>kam</u> seiner <u>polemischen</u> Muse, María Kodama, die er auch nach der Hochzeit immer siezte, <u>näher</u> .	explikativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	1 1

7.3.3.19

Nr.	Übungssatz				Art
7.3.3.19	Lo que sucede es que mi novela, a pesar de que tuvo excelentes críticas, pasó, de hecho, completamente inadvertida.				determinativ
a)	Was passiert, ist, dass mein Roman, obwohl er exzellente Kritiken bekommen hat, tatsächlich völlig unbeachtet geblieben ist.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>Satzanfang</i>		
b)	Das, was passiert, ist, dass mein neuer Roman trotz der hervorragenden Kritiken de facto völlig unbemerkt blieb.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
c)	Die Sache ist die, dass mein Roman, obwohl er hervorragende Kritiken bekam, tatsächlich total unbemerkt blieb.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1	<i>gute Umsetzung!</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
d)	Es ist so, dass mein Roman, obwohl er hervorragende Kritiken bekam, praktisch vollkommen unbeachtet blieb.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1	<i>gute Umsetzung!</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
e)	Tatsache ist, dass mein Roman <u>tatsächlich</u> völlig unbeachtet geblieben ist und das, obwohl er hervorragende Kritiken bekam.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1	<i>gute Umsetzung!</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>ZS</i>			
f)	Was hier passiert, ist, dass mein Roman eigentlich vollkommen unbeachtet geblieben ist, obwohl er hervorragende Kritiken bekommen hat.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				

	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
g)	Das was <u>meinem Roman folgte</u> , obwohl er exzellenten Kritiken erhalten hatte, <u>war tatsächlich unbemerkt</u> .				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
		ZS			
h)	Eigentlich wurde mein Roman trotz exzellenter Kritiken überhaupt nicht beachtet.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	3	<i>siehe e)</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		

7.3.3.20

Nr.	Übungssatz	Art
7.3.3.20	La dualidad “ser/estar” de español nos permite saber en cada caso lo que las cosas son y dónde-cómo-cuándo están; lo qué es el hombre y dónde, cómo y cuándo está.	determinativ
a)	Die Dualität von „ser/estar“ im Spanischen ermöglicht es uns in jedem Fall zu wissen, was die Dinge ausmacht und <u>wie sie sich wann, wo befinden</u> ; was die Menschen ausmacht <u>und wie sie sich wann, wo befinden</u> .	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 3
		„befinden“ höchstens mit Anführungs- zeichen verwenden
b)	Die Dualität „ser/estar“ im Spanischen erlaubt <u>uns</u> in jedem Fall zu wissen, was die Dinge sind und <u>wo-wie-wann</u> sie sind; was der Mensch ist und wo, wie und wann er ist.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 3
	<i>jemandem, der mit dem Thema nicht vertraut ist, helfen „sind“ und „ist“ allein nicht weiter</i>	„erlaubt es uns“ <i>auf Gleichheit im Ausdruck achten</i>
c)	Die Dualität von „ser/estar“ im Spanischen erlaubt <u>uns</u> in jedem Fall zu wissen, was die Dinge sind und <u>wo-wie-wann</u> sie sich <u>befinden</u> ; das, was der Mensch ist und wo, wie und wann er ist.	determinativ
	Umsetzung Relativsatz	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	5 3
	<i>siehe b)</i>	<i>siehe a), b)</i> <i>siehe b)</i>
d)	Die Dualität der beiden spanischen Begriffe <u>ser</u> und <u>estar</u> erlaubt <u>uns</u> , in jedem Fall genau zu erkennen, um was für Dinge es sich handelt sowie wo sie sich befinden, <u>wie sie beschaffen sind</u> und wann sie sich <u>an einem bestimmten Ort</u> befinden. Außerdem erfahren wir, <u>um was für Menschen es geht</u> , wo sie sich befinden, im welchem Zustand sie sind und wann sie <u>an einem bestimmten Ort</u> sind.	determinativ

	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>siehe b)</i>	<i>Begriffe kennzeichnen</i>		
e)	Die Dualität von „ser“ und „estar“ im Spanischen erlaubt es uns in jedem Fall zu wissen, was die Dinge sind und <u>wo-wie-wann</u> sie <u>geschehen</u> ; das <u>was der Mann</u> ist und wo, wie und wann er sich <u>an einem bestimmten Ort</u> befindet.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
		ZS	<i>siehe b)</i>		
f)	Durch die Dualität „ser/estar“ des Spanischen wissen wir immer, <u>worum es geht und wo-wie es sich befindet</u> ; was <u>der Mann</u> ist und <u>wo, wie und wann er irgendwo ist</u> .				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
			<i>siehe b)</i>		
g)	Die Dualität von „ser/estar“ im Spanischen ermöglicht es uns in jedem Fall zu wissen, was die Dinge ausmacht und wie sie sich <u>wann, wo</u> befinden; was die Menschen ausmacht und wie sie sich <u>wann, wo</u> befinden.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Bezüge nicht klar</i>		<i>„wann und wo“</i>		
h)	Die <u>Zweideutigkeit</u> von „ser/estar“ im Spanischen sagt uns in jedem Fall, was <u>die Sache</u> ist und <u>wo-wie-wann</u> sie ist; was der Mensch ist und wo, wie und wann.				determinativ
	Umsetzung Relativsatz				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>Inhalt AT/ZT, Pl. oder unbest. Artikel</i>		<i>siehe b)</i>		

gefordert